

<p>3n3E</p> <p>2300 V 1 2300 V 2 2300 V 3</p> <p>Tensione di fase Phase voltage Tension de phase Phasenspannung</p>	<p>3-2E</p> <p>8000 A 1 4500 A 2 6000 A 3</p> <p>Corrente di fase Phase current Courant de phase Phasenstrom – Wirkenergie</p>	<p>1n1E</p> <p>5000 A 2300 V</p> <p>Tensione - Corrente Voltage - Current Tension – Courant Spannung – Strom</p>
<p>8000 A 1 4500 A 2 6000 A 3</p> <p>Corrente di fase Phase current Courant de phase Phasenstrom</p>	<p>4000 V Σ 4000 V 4000 V</p> <p>Tensione concatenata Linked voltage Tension composée Verkettete Spannung</p>	<p>098.9 kW 016.1 kVAr 115.0 kVA</p> <p>Potenza attiva, reattiva, apparente Active, reactive, apparent power Puissance active - Réactive, apparente Wirk- Blind- und Scheinleistung</p>
<p>4000 V Σ 4000 V 4000 V</p> <p>Tensione concatenata Linked voltage Tension composée Verkettete Spannung</p>	<p>365.8 kW Σ 595.7 kVAr 425.4 kVA</p> <p>Potenza attiva, reattiva, apparente Active, reactive, apparent power Puissance active, réactive, apparente Wirk- Blind- und Scheinleistung</p>	<p>50.0 Hz 0.86 PF</p> <p>Frequenza - Fattore di potenza Frequency - Power factor Fréquence - Facteur de puissance Frequenz - Leistungsfaktor</p>
<p>158.2 kW 1 089.0 kW 2 118.6 kW 3</p> <p>Potenza attiva di fase Phase active power Puissance active de phase Phasenwirkleistung</p>	<p>50.0 Hz 0.86 PF</p> <p>Frequenza, fattore di potenza Frequency, power factor Fréquence, facteur de puissance Frequenz, Leistungsfaktor</p>	<p>61nE 0427 h 07 M</p> <p>Ore e minuti di funzionamento Working hours and minutes Heures et minutes de fonctionnement Betriebsstunden und –Minuten</p>
<p>25.76 kVAr 1 14.49 kVAr 2 19.32 kVAr 3</p> <p>Potenza reattiva di fase Phase reactive power Puissance réactive de phase Phasenblindleistung</p>	<p>61nE 0427 h 07 M</p> <p>Ore e minuti di funzionamento Working hours and minutes Heures et minutes de fonctionnement Betriebsstunden und –Minuten</p>	<p>6250 kW m 6502 kA W</p> <p>Potenza media - Picco potenza media Power demand - power Max.demand Puissance moyenne – Pointe de puissance moyenne Mittlerer Leistung – Mittlere Leistungsspitze</p>
<p>365.8 kW Σ 595.7 kVAr 425.4 kVA</p> <p>Potenza attiva, reattiva, apparente Active, reactive, apparent power Puissance active, réactive, apparente Wirk- Blind- und Scheinleistung</p>	<p>326.4 kW m Σ 390.1 kA W</p> <p>Potenza media - Picco potenza media Power demand - power Max.demand Puissance moyenne – Pointe de puissance moyenne Mittlere Leistung – Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>445.3 A m 530.2 A ^</p> <p>Corrente media, picco corrente media Current demand, max. current demand Courant moyen, pointe courant moyen Mittlerer Strom, Mittlere Stromspitze</p>
<p>304.0 A Σ 50.0 Hz 0.86 PF</p> <p>Corrente di neutro, frequenza, fattore di potenza Neutral current, frequency, power factor Courant de neutre, fréquence, facteur de puissance Neutraler Strom, Frequenz, Leistungsfaktor</p>	<p>712.0 A m 1 400.5 A 2 534.0 A 3</p> <p>Corrente media di fase Phase current demand Courant moyen de phase Mittlerer Phasenstrom</p>	<p>ALN 1on 2oFF</p> <p>Stato allarmi on = allarme attivo off = allarme non attivo State of alarms on = active alarm off = non-active alarm Etat des alarmes on = alarme active off = alarme non active Alarmzustand on = Alarm aktiv off = Alarm nicht aktiv</p>
<p>61nE 0427 h 07 M</p> <p>Ore e minuti di funzionamento Working hours and minutes Heures et minutes de fonctionnement Betriebsstunden und –Minuten</p>	<p>848.2 A ^ 1 477.1 A ^ 2 636.0 A 3</p> <p>Picco corrente media di fase Phase current Max.demand Pointe courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>ALN 1on 2oFF</p> <p>Stato allarmi on = allarme attivo off = allarme non attivo State of alarms on = active alarm off = non-active alarm Etat des alarmes on = alarme active off = alarme non active Alarmzustand on = Alarm aktiv off = Alarm nicht aktiv</p>
<p>326.4 kW m Σ 390.1 kA W</p> <p>Potenza media - Picco potenza media Power demand - Power Max.demand Puissance moyenne – Pointe de puissance moyenne Mittlere Leistung – Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>712.0 A m 1 400.5 A 2 534.0 A 3</p> <p>Corrente media di fase Phase current demand Courant moyen de phase Mittlerer Phasenstrom</p>	<p>848.2 A ^ 1 477.1 A ^ 2 636.0 A 3</p> <p>Picco corrente media di fase Phase current Max.demand Pointe courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>
<p>848.2 A 1 477.1 A ^ 2 636.0 A 3</p> <p>Picco corrente media di fase Phase current Max.demand Pointe courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>ALN 1on 2oFF</p> <p>Stato allarmi on = allarme attivo off = allarme non attivo State of alarms on = active alarm off = non-active alarm Etat des alarmes on = alarme active off = alarme non active Alarmzustand on = Alarm aktiv off = Alarm nicht aktiv</p>	<p>ALN 1on 2oFF</p> <p>Stato allarmi on = allarme attivo off = allarme non attivo State of alarms on = active alarm off = non-active alarm Etat des alarmes on = alarme active off = alarme non active Alarmzustand on = Alarm aktiv off = Alarm nicht aktiv</p>

Le pagine di visualizzazione e le grandezze, differiscono in funzione del tipo di inserzione (monofase, trifase 3 e 4 fili).
VERIFICA SEQUENZA FASI
All'accensione dello strumento viene effettuato un controllo del corretto collegamento delle voltmetriche (sequenza fasi). Se il collegamento è errato appare la visualizzazione ERR 123.
In questo caso occorre correggere il collegamento delle voltmetriche e ripetere la verifica fino ad ottenere l'esatta sequenza.
ATTENZIONE!
Una errata sequenza fasi è causa di errori di misura.

Display pages and displayed quantities differ according to the connection (single-phase, three-phase 3 and 4-wire).
PHASE SEQUENCE CHECKING
When the meter is turned on, a check of the correct connection of the voltmetric (phase sequence) is carried out. If the connection is wrong, Err 123 YES is displayed.
In this case you have to correct the voltmetric connection and repeat the checking until you get the correct sequence.
ATTENTION!
A wrong phase sequence may lead to measuring errors.

Les pages d'affichage et les grandeurs diffèrent selon le type de branchement (monophasé, triphasé 3 et 4 fils).
VERIFICATION DE LA SEQUENCE DE PHASES
A l'allumage de l'appareil on fait le contrôle du correct branchement des voltméttriques (séquence de phases). Si le branchement est faux, Err 123 YES est affiché. Dans ce cas, il faut corriger le branchement des voltméttriques et refaire la vérification jusqu'à obtenir la séquence correcte.
ATTENTION!
Une fausse séquence des phases est cause de erreurs dans la mesure.

Die Anzeigeseiten und die Größen weichen abhängig von der Anschlussart (einphasig, dreiphasig 3 und 4 Leitungen) ab.
PRÜFUNG DER PHASEN FOLGE
Beim Einschaltung des Gerätes wird geprüft, ob die Voltmeterphasen (Phasenfolge) richtig angeschlossen sind. Ob der Anschluss falsch ist, wird Err 123 YES angezeigt.
In diesem Fall müssen Sie den Voltmeterphasenanschluss verbessern und die Prüfung wiederholen, bis Sie die richtige Folge erreichen.
ACHTUNG!
Eine falsche Phasenfolge kann Messfehler verursachen.

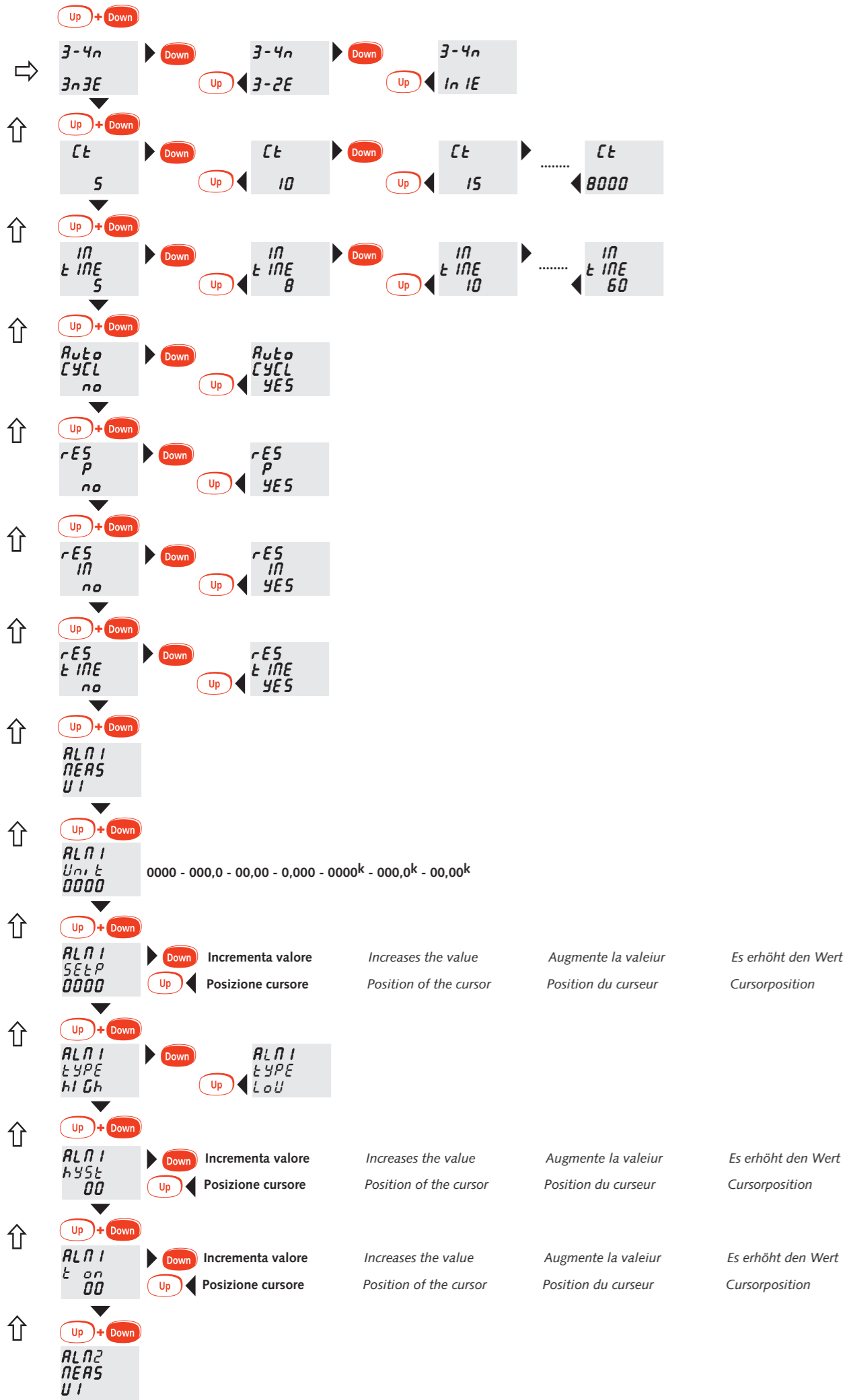


Cod. MF7GM2 • MF7GT2 • MF9GM2 • MF9GT2

IME

ISTRUMENTI MISURE ELETTRICHE SpA

Via Travaglia 7
20094 CORSICO (MI)
ITALIA
Tel. 02 44 878.1
Fax 02 45 03 448
+39 02 45 86 76 63
www.imeitaly.com
info@imeitaly.com



- Linea**
Network
Ligne
Netz
- Primario TA**
CT primary
Primaire du transformateur de courant
Primär des Stromwandlers
- Tempo integrazione**
Integration time
Temps d'intégration
Integrationszeit
- Scansione automatica pagine visualizzazione**
Display page automatic scanning
Scanne automatique des pages affichage
Automatisches Einscannen der Anzeigeseiten
- Azzeramento potenza media**
Power demand reset
Remise à zéro de la puissance moyenne
Nullstellung der mittleren Leistung
- Azzeramento corrente media**
Current demand reset
Remise à zéro du courant moyen
Nullstellung des Strommittelwertes
- Azzeramento ore funzionamento**
Working hours reset
Remise à zéro des heures de fonctionnement
Nullstellung der Betriebsstunden
- Grandezza associata**
Associated quantity
Grandezza associata
Vereinigte Größe
- AL.1**
Unità di misura
Metering unit
Unité de mesure
Masseinheit
- AL.1**
Punto intervento
Point of intervention
Eingriffspunkt
- AL.1**
Tipo allarme
Type of alarm
Type d'alarme
Alarmtyp
high = max. lou = min.
high = max. lou = min.
high = max. lou = min.
- AL.1**
Isteresi allarme
Hysteresis
Hysteresis
Hysteresis
- AL.1**
Ritardo intervento
Intervention delay
Delai d'intervention
Eingriffsverzögerung
- AL.2**
Grandezza associata
Associated quantity
Grandezza associata
Vereinigte Größe
Vedi programmazione AL.1
See table programming AL.1
Voir programmation AL.1
Siehe Programmierung AL.1

Grandezza Associata Grandezza Associata	Associated Quantity Vereinigte Grösse	1n1E	3-2E	3n3E
U1	Tensione fase L1 Tension de phase L1 Phasenspannung L1			•
U2	Tensione fase L2 Tension de phase L2 Phasenspannung L2			•
U3	Tensione fase L3 Tension de phase L3 Phasenspannung L3			•
U1	Tensione Tension Spannung	•		
A1	Corrente fase L1 Courant de phase L1 Phasenstrom L1		•	•
A2	Corrente fase L2 Courant de phase L2 Phasenstrom L2		•	•
A3	Corrente fase L3 Courant de phase L3 Phasenstrom L3		•	•
A1	Corrente Courant Strom	•		
U12	Tensione concatenata L1 - L2 Tension enchaînée L1 - L2 Verkettete Spannung L1 - L2		•	•
U23	Tensione concatenata L2 - L3 Tension enchaînée L2 - L3 Verkettete Spannung L2 - L3		•	•
U31	Tensione concatenata L3 - L1 Tension enchaînée L3 - L1 Verkettete Spannung L3 - L1		•	•
P1	Potenza attiva fase L1 Puissance active de phase L1 Phasenwirkleistung L1			•
P2	Potenza attiva fase L2 Puissance active de phase L2 Phasenwirkleistung L2			•
P3	Potenza attiva fase L3 Puissance active de phase L3 Phasenwirkleistung L3			•
VAR1	Potenza reattiva fase L1 Puissance réactive de phase L1 Phasenblindleistung L1			•
VAR2	Potenza reattiva fase L2 Puissance réactive de phase L2 Phasenblindleistung L2			•
VAR3	Potenza reattiva fase L3 Puissance réactive de phase L3 Phasenblindleistung L3			•
P	Potenza attiva Puissance active Wirkleistung	•	•	•
VAR	Potenza reattiva Puissance réactive Blindleistung	•	•	•
PF	Fattore di potenza Facteur de puissance Leistungsfaktor	•	•	•
FrEq	Frequenza Fréquence Frequenz	•	•	•
retP	Inversione potenza ¹ Inversion de puissance ¹ Leistungsumkehrung ¹	•	•	•

¹La soglia impostata si riferisce al valore della potenza negativa. ¹The loaded threshold is referred to the negative power value.
¹Le seuil chargé est referé à la puissance négative. ¹Die geladene Schwelle betrifft den Wert der Negativleistung.

SCHEMI D'INSERZIONE • WIRING DIAGRAMS
SCHEMAS DE RACCORDAMENTO • ANSCHLUßBILD

